

D-Lab: Haiti

Fall 2003

Language Quiz 1 – 10/10/03

Name: _____

Email: _____

Section 1 – Translation (50%)

- | | |
|---|-------|
| _____ 1. Thank you! | _____ |
| _____ 2. Wi, sa-a se Jud | _____ |
| _____ 3. L'ap kenbe | _____ |
| _____ 4. What's up? | _____ |
| _____ 5. He's not doing bad at all | _____ |
| _____ 6. Ban mwen nouvèl Tòni | _____ |
| _____ 7. Kouman ou rele? | _____ |
| _____ 8. And you, how are you | _____ |
| _____ 9. Bonjou Pièr, sak ap fèt | _____ |
| _____ 10. Ti Frè la, l'ap boule | _____ |
| _____ 11. Non-w se Erik, non? | _____ |
| _____ 12. I'm doing good, Thanks to God | _____ |

Section 2 – Conversation (50%)

During this quiz session, you will be asked to make a statement in Creole. Your grade will depend on:

- _____ (1) How correctly (and completely) you say the statement,
- _____ (2) How clearly you say the statement,
- _____ (3) How naturally you say the statement. You will be graded subjectively, but justly.

Quiz Statements:

1. Good morning Chris, how are you doing?
2. She's o.k.? What's her name?
3. Answer the question: what's up? And ask me: what's happening?
4. My name is Marc, and this is Sophie?
5. My name is Katia, and her, she's called Sarah?
6. She's hanging in there. And Tom, how's he doing?